



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/RUBBER.3/EX/L.2/Add.2
6 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАТУРАЛЬНОМУ КАУЧУКУ 1994 ГОДА

Вторая часть

Женева, 3 октября 1994 года

Пункт 8 повестки дня

Исполнительный комитет

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
ПО НАТУРАЛЬНОМУ КАУЧУКУ 1987 ГОДА

Статьи 41, 42, 43, 44, 46, 48, 50, 51, 52 и 53, переданные
Исполнительным комитетом в Юридический редакционный комитет

ГЛАВА ix. СВЯЗЬ С ОБЩИМ ФОНДОМ ДЛЯ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Статья 41

Связь с Общим фондом для сырьевых товаров

1. Организация полностью использует возможности Общего фонда для сырьевых товаров.
2. В отношении осуществления любого проекта, финансируемого по линии второго счета Общего фонда для сырьевых товаров, Организация в качестве назначенного международного органа по сырьевым товарам не несет каких-либо финансовых обязательств, в том числе в отношении гарантий, предоставляемых отдельными участниками или другими органами. Ни Организация, ни любой из участников в силу своего членства в Организации не несет ответственности по любым обязательствам, возникающим в связи с кредитами или займами со стороны любого другого участника или органа в рамках таких проектов.

ГЛАВА x. ПОСТАВКИ, ДОСТУП НА РЫНКИ И ПРОЧИЕ МЕРЫ

Статья 42

Поставки и доступ на рынки

1. Экспортирующие участники обязуются в максимально возможной степени осуществлять политику и программы, обеспечивающие непрерывность поставок натурального каучука потребителям.

2. Импортирующие участники обязуются в максимально возможной степени осуществлять политику, обеспечивающую доступ натурального каучука на их рынки.

Статья 43

Прочие меры

1. Для достижения целей настоящего Соглашения Совет устанавливает и предлагает соответствующие меры и методы, направленные на содействие:

а) развитию сектора натурального каучука производящих участников путем расширения и улучшения производства, производительности и маркетинга, способствуя тем самым увеличению экспортных поступлений производящих участников и в то же время повышению надежности поставок. Для этого Комитет по прочим мерам проводит экономический и технический анализ с целью определения:

- i) программ и проектов исследований и разработок в области натурального каучука, отвечающих интересам как экспортирующих, так и импортирующих участников, включая научные исследования в конкретных областях;
- ii) программ и проектов повышения производительности в секторе натурального каучука;
- iii) путей и способов улучшения поставок натурального каучука и достижения единообразия в спецификациях качества и кондиционирования натурального каучука; и
- iv) методов улучшения обработки, маркетинга и распределения сырого натурального каучука;

б) разработке конечных видов использования натурального каучука. Для этого Комитет по прочим мерам проводит соответствующий экономический и технический анализ с целью определения программ и проектов, ведущих к увеличению потребления и появлению новых видов использования натурального каучука.

2. Совет рассматривает финансовые последствия таких мер и методов и принимает меры для поощрения и упрощения процедур предоставления соответствующих финансовых ресурсов из таких источников, как международные финансовые учреждения и второй счет Общего фонда для сырьевых товаров.
3. Совет может принимать любые добровольные взносы в рамках одобренных проектов в целях осуществления положений настоящей статьи. Управление финансовыми взносами основывается на принципах, принимаемых Советом квалифицированным большинством голосов.
4. Совет может выносить соответствующие рекомендации участникам, международным учреждениям и другим организациям в отношении содействия осуществлению конкретных мер, предусмотренных настоящей статьёй.
5. Комитет по прочим мерам периодически рассматривает ход осуществления мер, которым Совет принял решение содействовать или которые были рекомендованы им, и представляет Совету доклад по этому вопросу.

ГЛАВА XI. КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ ВНУТРЕННЕЙ ПОЛИТИКИ

Статья 44

Консультации

Совет по просьбе любого участника проводит консультации относительно правительственной политики в области натурального каучука, непосредственно затрагивающей предложение или спрос. Совет может представлять свои рекомендации на рассмотрение участников.

ГЛАВА XII. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, ИССЛЕДОВАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Статья 46

Ежегодная оценка положения, перспективные оценки и исследования

1. Совет подготавливает ежегодную оценку положения на мировом рынке натурального каучука и в связанных с ним областях с учетом информации, представляемой участниками и полученной от всех соответствующих межправительственных и международных организаций.
2. Кроме того, Совет не менее одного раза в полгода определяет размеры производства, потребления, экспорта и импорта натурального каучука, если возможно, по специфическим видам и сортам на последующие шесть месяцев. Он информирует участников об этих оценках.
3. Совет осуществляет или принимает соответствующие меры для проведения исследований, касающихся тенденций в области производства и потребления натурального каучука, торговли им, его маркетинга и цен на него, а также краткосрочных и долгосрочных проблем мировой экономики натурального каучука.

ГЛАВА XIII. ПРОЧИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 48

Общие обязательства и ответственность участников

1. В период действия настоящего Соглашения участники прилагают все усилия и сотрудничают в достижении целей настоящего Соглашения и не принимают каких-либо мер, противоречащих этим целям.
2. Участники стремятся, в частности, улучшить состояние экономики натурального каучука и поощрять производство и использование натурального каучука для содействия росту и модернизации экономики натурального каучука в интересах взаимной выгоды производителей и потребителей.
3. Участники признают обязательный характер всех решений Совета, принятых в соответствии с настоящим Соглашением, и не будут принимать мер, ограничивающих эти решения или противоречащих им.
4. Ответственность участников, возникающая на основе осуществления настоящего Соглашения, либо по отношению к Организации, либо по отношению к третьим сторонам ограничивается рамками их обязательств в отношении взносов в административный бюджет и финансирования буферного запаса, согласно главам VII и VIII настоящего Соглашения и любым обязательствам, которые может взять на себя Совет в соответствии со статьей 41.

Статья 49

Препятствия для торговли

1. Совет в соответствии с ежегодной оценкой положения на мировом рынке натурального каучука, предусмотренной в статье 46, выявляет любые препятствия, сдерживающие расширение торговли натуральным каучуком в сыром, полуобработанном или переработанном виде.
2. Совет может для достижения целей настоящей статьи выносить рекомендации участникам о том, чтобы они стремились на соответствующих международных форумах к принятию взаимоприемлемых практических мер, направленных на постепенное устранение и по мере возможности полную ликвидацию таких препятствий. Совет периодически рассматривает результаты таких рекомендаций.

Статья 50

Перевозки и структура рынка натурального каучука

Совет поощряет и облегчает принятие мер, содействующих установлению обоснованных и справедливых фрахтовых ставок и улучшению транспортной системы, с целью обеспечения регулярных поставок на рынки и снижения стоимости сбываемых продуктов.

Статья 51

Меры по дифференцированию и корректировке

Развивающиеся импортирующие участники и наименее развитые страны – участницы Соглашения, на интересы которых оказывают неблагоприятное воздействие меры, принятые в рамках настоящего Соглашения, могут обращаться к Совету с просьбой принять соответствующие меры по дифференцированию и корректировке. Совет рассматривает вопрос о принятии таких надлежащих мер в соответствии с пунктами 3 и 4 раздела III резолюции 93 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

Статья 52

Освобождение от обязательств

1. В тех случаях, когда это необходимо в силу исключительных обстоятельств, чрезвычайного положения, а также форс-мажорных обстоятельств, которые конкретно не оговариваются в настоящем Соглашении, Совет может квалифицированным большинством голосов принять решение об освобождении того или иного участника от того или иного обязательства, предусмотренного настоящим Соглашением, если он удовлетворен объяснением этого участника в отношении причин, в силу которых это обязательство не может быть выполнено.

2. Освобождая какого-либо участника от обязательства в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, Совет четко определяет соответствующие условия и период освобождения этого участника от такого обязательства, а также причины предоставления освобождения от этого обязательства.

Статья 53

Справедливые трудовые нормы

Участники заявляют, что они будут стремиться поддерживать трудовые нормы, направленные на повышение уровня жизни работников, занятых в соответствующих секторах по производству натурального каучука.
